

The Book of Lepcha Belief or Wanism

1. The Instruction of the way of Man was written on Saturday, the twelvth of Vadra of Rat year. (August)

Hail! To the Jewel God of Lotus!

2. The teachings of the way of the Man are true, so all men and women should know and practice them.
3. Now all ye listen. Hail! To the Jewel God of Lotus!
4. All ye worship the wonderful and righteous God Takbothing.
5. Now listen to the teachings of the way of the Man.
6. The day of your death has come today.
7. Now you must be born again from your death.
8. Some of the people have the knowledge of righteousness.
9. Some of the people have the knowledge of being kind to birds and animals.
10. But some of the people do not have the knowledge of righteousness.
11. Those who do not have the knowledge of being kind to birds and animals have no conscience.
12. They do not have the knowledge of righteousness.
13. If you do not know this now, then learn it!
14. Do not say that you do not know.
15. While you are living act righteously!
16. Learn how to entertain those who come from Kham and Bhutan
17. Learn how to entertain travellers with good food.
18. Learn how to be kind even to dogs from Tibetan houses.
19. Learn how to care for all birds, animals, and insects.
20. Learn how to be generous to orphans and poor people.
21. If you have to address someone, learn how to speak with them properly.
22. If you do not know righteous words, learn how to listen.
23. If you have no knowledge of righteous work while you are living you have no knowledge of instruction.
24. When we die, our spirit of righteousness might come and see our dead body. It might think about righteousness.

25. It might think of its brothers and sisters. It might think of its parents.
26. It might think of its husband or wife.
27. It might think of its domestic animals.
28. It might incarnate in its children or grandchildren.
29. Once we die we will never return to human life.
30. What is destroyed goes forever.
31. You will not be able to do anything after death.
32. Now you should hear all these words of righteousness and follow their path.
33. Anyone can follow the path of righteousness.
34. Now you are not on the path of righteousness.
35. Everything you have done will be forgotten.
36. Now you will not be born again.
37. Do not be born as a swine.
38. Do not be born as a bee.
39. Do not be born as a fowl.
40. Go on your way with righteous thoughts.
41. Do not enter this vain, mortal world.
42. Do not think of coming again into this vain world.
43. If you live again in this world it may be as an animal or bird.
44. Just think of going to the place of the righteous God in heaven.
45. If you enter the place of righteousness you will meet the spirits of your ancestors.
46. The name of that place is "Boinda" or Heaven. There is neither illness nor death in that place.
47. The light part of Heaven is the place of the Light God.
48. The dark part of Heaven is the place of the Dark God.
49. The yellow part of Heaven is the place of the Yellow God.
50. The blue part of Heaven is the place of the Blue God.
51. Hail! To the Jewel God of Lotus!
52. Listen!
53. The teachings are not yet completed.
54. When the soul mounts after death, when it searches everywhere, it finds a monestary made of Zi. (Zade)

55. It is the fortress of the Spiritual King.
56. In this place of God there are two goddesses.
57. God and all the righteous spirits dwell there.
58. All of them live there in wonderful happiness.
59. Hail! To the Jewel God of Lotus!
60. This is the place of righteousness!
61. Live there in this place of righteousness.
62. Hail! To the Jewel God of Lotus!
63. I have written these teachings about entering heaven so that all may reach this place of God free from pains and troubles and live there happily forever.
64. I have completed these teachings of the way of Man on Saturday. Let peace come into all! The place of God is near!

1. Namkam lavo sa ketinethap zapasang kolok nam ka
August month of 12 th Saturday Rat year in
Manlom sa to arye pitho mao. Um mani pyema
Manlom of instruction this written is God jewel lotus
hung hri.
hail to!
2. Manlom sa to thung gum. Tagri tayu gananon yula
Manlom of instruction true is man voman all know
matta o
must.
3. E along nyena o. Um mani pyema hung hri!
Lo now hear on! God jewel lotus hail to!
4. Ram sangye Tashe thing Takbothing ka magu mao
God righteous wonderful king supporter father king to worship on
5. Manlom sa ringbo sa oyang nyennao
Manlom (scripture) of words of instruction listen
6. Ho makkang rye sa sayak sarong thiwong gum o.
Your death of day today come has
7. Along ho makkang rye ka zyu bam o.
Now your death in live on
8. Afliknon sangye sa sakchyin nyipa
Some(of the people) righteousness of idea have
9. Tham chyang thambik sa sakchyin ka kyondit nyipa
animals and birds of idea to kindness(they have
10. Afliknon sangye sa sakchyin mathyakne
Some(of the people) righteousness of idea do not know
11. Thambu thamchyang sa sakchyin manyine nomyet
Animals & birds of idea those who have no of no concience
sa ring marosong yimba
of words people are
12. Sangye sa sakchyin mathyakne
righteousness of idea they do not know
13. Along mayunnarye yo o.
Now what you don't know know!
14. E mayanna mamatnan o
Lo don't know don't do (don't say)
15. Zyubamba sangye sa to rye matta o.
While you are living righteousness of instruction do on.

Man is the female priest of the Lepcha people.

16. Khampu Propu Lomlatpu āzom
 men from Kham of Tibet or men from Bhutan or any guest proper
 athen bin yula matta o.
 food give knowingly do
17. Nam eyeng tidokungung lomba āzom āthen zyumpu
 Brothers & sisters hungry while walking proper food give
 -tong yula matta o.
 -them knowingly do.
18. Kazyu patlikala āzom āthen bin yula matta o.
 dogs even in Tibetan house proper food give knowingly do.
19. Thamchyang thambik takfyil takzym ganaka zyupu ron yula
 animals & birds ants & insects all to save them knowing
 matta o.
 do.
20. Aryotkapsong mayinakala bin yula matta o.
 orphans poor people give knowing do
21. Moro ka abung ligongla ringdula ring lin
 people to month if you have to say manner of speech speak to them
 yula matta o.
 knowing do.
22. E sangye sa ring mayanna matlang nyenna o.
 Lo righteousness of words innocent making yourself listen
23. Zyu bamba sangye sa sakchyin manyina to
 While living righteousness of idea there is no instruction
 sa sakchyinrye manyine
 of idea there is no
24. E ka makba ku sagong sangyesa sakchyin la
 Lo we die when statue inside righteousness of idea also
 latsyong gum o. To sa sakchyinla latsyong gum o.
 might come instruction of idea also might come
25. Nameng sa sakchyin la latsyong gum. Bo mu
 Brothers & sisters of idea also might come Father mother
 sakchyin la latsyong gum.
 idea of also might come
26. Num vomzong sa sakchyin la latsyong gum.
 husband & wife of idea also might come
27. Thamchyang thambik sa sakchyin la latsyong gum.
 animals & birds of idea also might come.
28. Kapzong ka lyok lung latsyong gum.
 grandchild in incarnated having might come.

29. Ka maknon nung namshimyo ka lot lung gyeksa manyine
We died having human life in come and born do not
30. Ya nonsyong gum
Destroy will go & for ever.
31. Holen to shyula mamattan o.
You to anything will not do.
32. Along sangye sa ring atetburye totla ngaklang
Now righteousness of words so much attentively seen having
sangye sa lomka lomsyong gum.
righteousness of way in walk on
33. Tomla sangye sa lomka nontho matlung latta o.
any body righteousness of way in good work done having go on.
34. along holen to shyukala manyine
now you in anything are not
35. Yil lell lang gummo.
You have finished and forgotten.
36. along ho gyek sagong magyeknon o.
now you birth inside do not born.
37. Mon ka magyek non o.
swine in do not born.
38. Hu ka magyeknon o.
bee in do not born.
39. Hik ka la magyeknon o.
fowl in even do not born.
40. Sangye sakchyin non lotnon o.
righteousness thought having go away.
(thinking)
41. along pato sa mak lyang arye ka mavonnon o.
now vain of death place this in do not enter.
42. Zamboling lyang arye ka bamshyongsayong machyingnon o.
the earth place of this in living do not think of
43. Sakdam arye ka bangong thambik thamchyang ka gyeKNonsyong gum
world this in if you live animals & birds in you may born
44. Talla sangye sa Ram lyang ka lotsyongsa sakchyinna o.
above righteousness of God place to going of think of
45. Ho sangye sa lyang ka vonsyongsa ne bo kon
You righteousness of place in enter if room the side
lyang gum o.
The place is

46. Aryenon talla nonglung Boinda yong gum o. Taba thi
 this from above gone having heaven there is above reaching
 aryenon talla Ram lyang ka lot thi ban Ram madokna
 this from above God place in having come Good not suffering
 illness
47. To lyang adumrye Ram adum sa lyang gum o.
 that place white god White of place is
48. Lyang anokrye Ram anoksa lyang gum o.
 place black god Black of place is.
49. Lyang payor sa lyangrye Ram Payor sa lyang gum.
 place Yellow of place god yellow of place is
50. Lyang ingburye Ram Finbu sa lyang gum.
 place Blue god blue of place is.
51. Um mani pema hung hri!
 God jewel lotus hail to!
52. Ho nyenna o.
 You listen on!
53. Samjamla dan malellne.
 in detail it cannot be told.
54. Fang arye talla nongba hu to latnongrye ganna thet don
 dead soul this above going he up having reached all seek-
 -gnungsa zi sa gampu nyima o.
 ing after Jade of temple there is
55. Pamthing sa di gamma o.
 the king of the palace it is
56. Ram lyang oba tyetmu nyet nyima o.
 God(in place of there angels two there are
57. Ramne ganna sangye sa lyang ka oba gumma o.
 Gods all righteousness of place in there are
58. Agyen akyets sa gana oba nyima o.
 wonders pleasure of all there are.
59. Um mani pyema hung hri.
 God jewel lotus hail to
60. Sangye sa lyang arye gumma o.
 righteousness of the place this is
61. Sangye sa lyang oba bamma o.
 Righteousness of(in) place there live(you)
62. Um mani pema hung hri!
 God jewel(of) lous hail to!

63. Lomton sa to arye piryen madoknabu ganna
way (to heaven) of instruction this is written unsufferable all
rum lyang ka bamnyi thitlella mata o.
god place in of live to reach to do.

64. Zapasang ka manlom sa tonam lella o.
Saturday in manlom (religious book) of instruction (I have)
finished

Tashi syo.
Let peace be come.

Ram lyangrye thol ma o.
God place of near is.